



KUNSTASYL

HERZLICHE EINLADUNG

KIND INVITATION

دعوة

Sehr geehrte Bewohnerinnen und Bewohner,

wir sind barbara caveng, Aymen Montasser, Till Rimmele, Therry Kornath und Maxim Neroda. Ich, barbara, bin bildende Künstlerin, Aymen ist Architekt, Till Fotograf/ Journalist , Therry Künstlerin/ Schreinerin und Maxim gestaltet unsere Website.

Wir möchten mit Ihnen zusammen hier im Heim, wo Sie zur Zeit wohnen, in den nächsten Monaten ein kleines Stück Welt verändern. Wir möchten erfahren, wie Sie sich fühlen, was Sie für Wünsche haben und was Ihnen fehlt. Vielleicht ist Farbe an den Wänden, oder es sind Gartenbeete im Hof, vielleicht wünschen Sie sich ein Fahrrad, eine Nähmaschine oder Sitzmöbel für den Sommer. Wir sind neugierig zu erfahren, was Sie gerne tun.

Natürlich möchten wir uns Ihnen vorstellen und Ihnen von unseren Ideen erzählen. Deswegen laden wir Sie herzlich zu einem ersten Kennenlernen am Dienstag, den **24.2., ab 15.30** in den Aufenthaltsraum rein.

Wir freuen uns sehr auf Sie!

barbara caveng, Aymen Montasser, Till Rimmele,
Therry Kornath und Maxim Neroda

أعزائي المتساكنين أعزائي المتساكنات

نحن بربرا كافينج ، أيمن المنتصر، تيل رملي، تيري كرناث و مكسيم نرودا نود أن نتعرف عليكم.

أنا بربرا (فنانة تشكيلية) , أيمن (مهندس معماري), تيل (مصور فوتوغرافي / صحفي), تيري (فنانة/فن النجارة) و مكسيم (مصمم موقعنا على الانترنت) نود معكم ،خلال الأشهر القليلة المقبلة، في هذا المكان الذي تعيشون فيه حالياً تغيير جزء ولو صغير من العالم الذي يحيط بنا.

نريد أن نعرف كيف تشعرون، ماهي رغباتكم؟ وماذا تفتقدون؟ أو بالأحرى ماذا ينقصك؟ ربما بعض الألوان على الجدران أو بعض الأزهار والنباتات في حديقة الفناء ربما ترغبون بالحصول على دراجات هوائية، آلات خياطة أو ربما فقط بعض المقاعد للجلوس والاسترخاء خلال أيام الصيف الحارة. نحن فعلاً متحمسون جداً لمعرفة ما يسركم فعله.

ولهذا السبب ندعوكم بكل سرور إلى حضور الاجتماع الأول الذي سيقام يوم الثلاثاء، 2015.02.24 على الساعة 15.30 في قاعة الاستراحة وبالطبع سنقدم أنفسنا لكم ونطلعكم على البعض من أفكارنا.

نحن متحمسون جداً لمعرفتكم.

Dear residents,

بربرا كافينج، أيمن المنتصر، تيل رملي، تيري كرناث و مكسيم نرودا

We are barbara caveng, Aymen Montasser, Till Rimmele, Therry Kornath and Maxim Neroda. I, barbara, am a visual artist, Aymen is an architect, Till a photographer/ journalist, Therry an artist/ carpenter and Maxim a web designer.

Together with you we would like to change your currently inhabited world, piece by piece over the course of the next months. For this, we would like to know, how you feel, what you wish and what you need. Maybe it's some colour on the walls, a vegetable patch or a flower bed in the backyard, or maybe you wish for a bike, a sewing machine or a outside seating for the summer. We're curious about what you would like to do.

Obviously we'll introduce ourselves and some ideas of our own. So please feel free to join us on Tuesday 24.02. at 15.30 in the common room for a open get together and exchange of ideas.

We're looking forward to meet you!

barbara caveng, Aymen Montasser, Till Rimmele, Therry Kornath and Maxim Neroda

KUNST-
ASYL